

GEBRUIKSAANWIJZING INTERNAL VENTURI

GEBRAUCHSANWEISUNG INTERNAL VENTURI

MODE D'EMPLOI DU INTERNAL VENTURI

USER INSTRUCTIONS INTERNAL VENTURI



velda
brings life to your pond

NL INHOUD

1. Ingebouwde vijverpomp 2500 l/h
2. Lucht slang 6 mm, 250 cm
3. Beluchtingsdobber
4. Voorfilter met klein schuimpatroon
5. Groot rond schuimpatroon
6. Filtra-Sub filtermedium
7. Kiezels als ballastmateriaal

F CONTENU

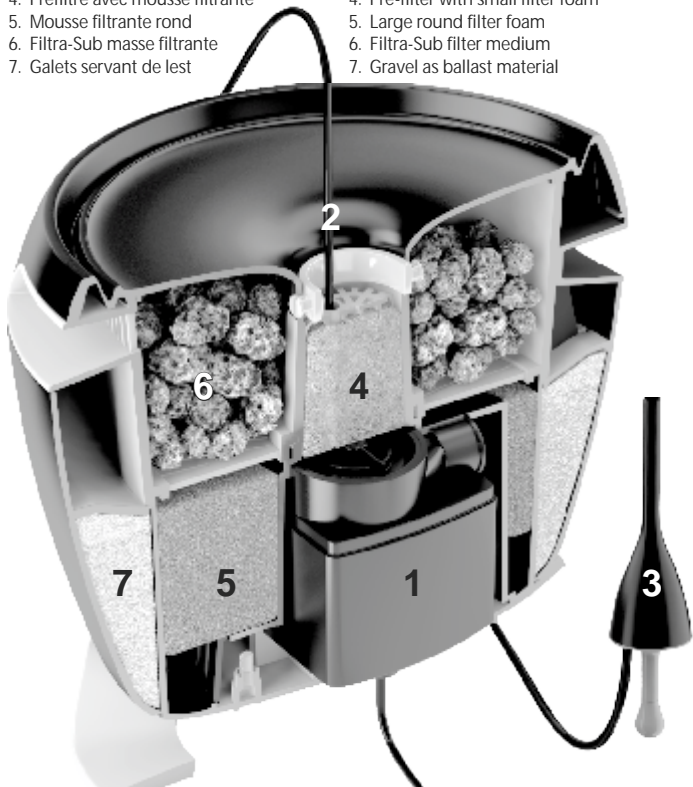
1. Pompe de bassin 2500 l/h
2. Tuyau d'air 6 mm, 250 cm
3. Flotteur aspirant
4. Préfiltre avec mousse filtrante
5. Mousse filtrante rond
6. Filtra-Sub masse filtrante
7. Galets servant de lest

D INHALT

1. Einbau Teichpumpe 2500 l/h
2. Luftschlauch 6 mm, 250 cm
3. Belüftungsschwimmer
4. Vorfilter mit Filterschaum
5. Große runde Filtermatte
6. Filtra-Sub Filtermedium
7. Kies als Ballastmaterial

GB CONTENT

1. Built-in pond pump 2500 l/h
2. Air hose 6 mm, 250 cm
3. Aeration floater
4. Pre-filter with small filter foam
5. Large round filter foam
6. Filtra-Sub filter medium
7. Gravel as ballast material



NL GEBRUIKSAANWIJZING INTERNAL VENTURI FILTER 3000

Het Internal Venturi Filter is een ideaal en probleemloos filtersysteem voor uw vijver. Het filter heeft meerdere voordelen ten opzichte van andere systemen. De capaciteit van de 'werkende inhoud' en daarmee dus ook het zuiverende vermogen van het filter is groter dan bij gangbare filtertypen. De biologische filtratie van het water is zeer effectief. Het filter met ingebouwde pomp, luchtslang en beluchtingsdobber is eenvoudig aan te sluiten. Het is verder voorzien van alle benodigde filtermaterialen.

ALGEMEEN

De Internal Venturi filtreert en belucht gelijktijdig het vijverwater. Met behulp van de drijvende dobber zuigt de ingebouwde vijverpomp zuurstof aan van het wateroppervlak. Het filtratieproces wordt zo doeltreffend ondersteund door een constante toevoer van zuurstof. Daar de luchtbellen uit het filter stromen blijft ook het vijverwater zuurstofrijk. Het Internal Venturi Filter reinigt het vijverwater in 2 fasen:

- Bij de eerste fase worden de zichtbare vuildeeltjes verwijderd door filterschuim.
- Bij de tweede fase wordt met behulp van het zogenaamde Filtra-Sub de aangroei van micro-organismen gestimuleerd. Deze micro-organismen verwijderen organische bestanddelen uit het vijverwater.

Bij zowel de eerste als de tweede fase is de werking van het filtermateriaal optimaal door de constante toevoer van zuurstof. Het resultaat is helder en gezond vijverwater.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Open het filter door de 3 handgrepen naar buiten te trekken en het deksel op te tillen.
- Vul het filter zoals de illustratie aangeeft. In de buitenste rand, onder de klepjes, komt het kiezelgrind als ballastmateriaal om het filter stabiel op de bodem te houden.
- Gebruik genoeg luchtslang, zodat er een extra marge is van ca. 50 cm tussen de bovenkant van het filter en het wateroppervlak. Bevestig de dobber stevig op de luchtslang en steek het andere uiteinde in de daarvoor bestemde opening in het voorfilter.
- Zie er op toe dat het grote ronde schuimpatroon op de goede plaats zit en voeg als laatste het filtersubstraat toe. Het deksel kan nu gesloten worden.
- Plaats het filter in de vijver. Minimaal 50 cm tot maximaal 120 cm onder het wateroppervlak. Plaats het filter goed waterpas.
- Het betreft hier een mechanisch/biologisch filter. De biologische werking optimaliseert zich na enige weken. Het is aan te bevelen om het filter continu te laten werken. Als het filter langere tijd stilstaat (5 uur of langer), zal de kolonie bacteriën grotendeels afsterven. Voeg nitrificerende bacteriën toe om het biologisch proces op te starten.
- Het filter kan het jaarrond in bedrijf blijven. Bij hoge temperaturen wordt het vijverwater van extra zuurstof voorzien, terwijl in een vorstperiode door de luchtbellen het oppervlak niet geheel dichtvriest.
- Vervuild of verstopt filtermateriaal vermindert de werking en de luchttoevoer dient te worden schoongespoeld.
- Schakel de stroomtoevoer naar de pomp uit tijdens onderhoud aan het filter.

GARANTIE

Velda garandeert voor een periode van 24 maanden na aankoop het correct functioneren van dit apparaat. Zie voorwaarden en bepalingen op bijgaande garantiekaart.

D GEBRAUCHSANWEISUNG INTERNAL VENTURI FILTER 3000

Der Internal Venturi ist ein ideales und problemloses Filtersystem für Ihren Teich. Er hat hinsichtlich anderer Filtersysteme mehrere Vorteile. Die Kapazität der Filtermaterialien und somit auch das reinigende Vermögen ist größer als bei gängigen Filtertypen. Die biologische Wirkung ist sehr effektiv. Der Filter mit eingebauter Pumpe, Luftschlauch und Belüftungsschwimmer ist einfach zu installieren. Alle erforderlichen Filtermaterialien sind bereits enthalten.

ALLGEMEIN

Der Internal Venturi filtert und belüftet gleichzeitig das Teichwasser. Über den treibenden Schwimmer saugt die eingebaute Teichpumpe von der Wasseroberfläche Sauerstoff an. Die Filtration wird durch eine konstante Sauerstoffzufuhr so wirksam unterstützt. Da die Luftbläschen aus dem Filter aufsteigen wird auch das Wasser kontinuierlich mit Sauerstoff angereichert. Der Filter reinigt das Teichwasser in 2 Phasen.

- Bei die erste Phase werden sichtbaren Schmutzteilchen durch Filterschaum entfernt.
- Bei die zweite Phase wird mit Hilfe von so genannten Filtra-Sub die Ansiedlung von Mikroorganismen stimuliert. Diese Mikroorganismen entfernen organische Bestandteile aus dem Teichwasser.

Sowohl in der ersten als auch in der zweiten Phase ist die Wirkung des Filtermaterials durch die konstante Sauerstoffzufuhr optimal. Das Resultat ist gesundes Teichwasser.

GEBRAUSANWEISUNG

- Öffnen Sie den Filter, indem Sie die 3 Verschlüsse nach außen ziehen und den Deckel nach oben abheben.
- Füllen Sie den Filter wie in der Zeichnung angegeben. Im äußeren Rand, unter den Klappen, kommt der Kies als Ballastmaterial, um den Filter auf dem Boden zu stabilisieren.
- Der Luftschlauch sollte ca. 50 cm länger sein als der Abstand zwischen Oberkante Filter und der Wasseroberfläche. Befestigen Sie den Schwimmer sicher an einem Ende des Schlauchs und stecken das andere Ende in die dafür vorgesehene Öffnung des Vorfilters.
- Sorgen Sie dafür, dass die große runde Filtermatte an der richtigen Stelle sitzt und füllen als letztes das Filtra-Sub ein. Jetzt kann der Deckel geschlossen werden.
- Stellen Sie den Filter in den Teich, mindestens 50 cm bis höchstens 120 cm unter der Wasseroberfläche und achten dabei darauf, dass er waagrecht steht.
- Da es sich hier um einen biologischen Filter handelt, erreicht dieser erst nach einigen Wochen seine optimale Funktion. Während der Wachstumsphase der Teichpflanzen empfehlen wir, den Filter ständig in Betrieb zu lassen. Wenn der Filter längere Zeit stillsteht (5 Stunden oder mehr) wird die Bakterienkolonie größtenteils absterben. Fügen Sie Bakterien bei um den biologischen Prozess wieder anzukurbeln.
- Der Filter kann das ganze Jahr hindurch im Teich bleiben. Bei hohen Temperaturen wird das Teichwasser mit extra Sauerstoff versorgt und in der frostigen Zeit kann die Wasseroberfläche durch die Luftblasen nicht ganz zufrieren.
- Verschmutztes oder verstopftes Filtermaterial vermindert die Wirkung und Luftleistung und muss dann entsprechend gereinigt werden.
- Schalten Sie bei der Wartung immer die Stromzufuhr zum Pumpe aus.

GARANTIE

Velda übernimmt für 24 Monate ab Kaufdatum die Garantie für ein korrektes Funktionieren dieses Gerätes. Siehe hierzu die Bedingungen auf dem Garantieschein.

F MODE D'EMPLOI DU INTERNAL VENTURI FILTER 3000

Le Internal Venturi constitue un filtre idéal pour tous les bassins. Fonctionnant sans problème, il présente plusieurs avantages par rapport à d'autres systèmes de filtration. Son rendement réel de filtration et son pouvoir d'épuration sont supérieurs à ceux des filtres ordinaires. La fonction biologique est très efficace. Le filtre à pompe intégrée est équipé d'un tuyau d'air et d'un flotteur aspirant. Les branchements sont aisés à effectuer. Le filtre est fourni avec toutes les masses filtrantes nécessaires.

GÉNÉRALITÉS

Le filtre Internal Venturi assure à la fois la filtration et l'aération de l'eau d'un bassin. La pompe intégrée dans l'appareil aspire l'oxygène à la surface de l'eau grâce à son flotteur aspirant. La filtration de l'eau est optimisée par un apport constant en oxygène. Les bulles produites par le filtre ont pour effet d'oxygéner l'eau. Ce filtre immergé avec venturi nettoie l'eau du bassin en deux phases.

- Filtration mécanique : les particules visibles d'impuretés sont arrêtées par le mousse filtrante.
 - Filtration biologique : le filtra-sub offre une surface de colonisation maximale aux micro-organismes, qui éliminent les matières organiques présentes dans l'eau.
- À chaque phase, les masses filtrantes conservent tout leur pouvoir de filtration grâce à l'apport constant d'oxygène de l'appareil. L'eau bassin n'en est que plus claire et plus saine.

INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE

- Ouvrir le filtre en tirant délicatement vers l'extérieur les 3 poignées. Ôter le couvercle.
- Remplir le filtre comme indiqué sur l'illustration. Les compartiments « extérieurs » sous les clapets doivent être remplis de galets, qui stabilise l'appareil au fond en lui servant de lest.
- Utiliser le plus de longueur possible de tuyau de manière à avoir au moins 50 cm entre la surface de l'eau et la partie supérieure du filtre. Brancher une extrémité du tuyau sur le flotteur et faire passer l'autre extrémité à travers l'orifice du préfiltre.
- Mettre convenablement en place la mousse conique servant de masse filtrante et ajouter, en dernier lieu, le substrat Fitra-Sub qui sert de masse filtrante. Une fois tout en place, replacer le couvercle.
- Placer le filtre dans le bassin : au minimum 50 cm et au maximum 120 cm sous la surface de l'eau du bassin. Le filtre doit reposer à plat au fond du bassin.
- Il s'agit d'un filtre mécanique/biologique. Il faut attendre quelques semaines avant de voir la filtration biologique produire entièrement ses effets et être optimisée. Pendant la belle saison, il est recommandé de faire fonctionner le filtre en continu. L'arrêt de fonctionnement du filtre pendant une période relativement longue (5 heures ou plus) entraîne la mort de la colonie de bactéries. Ajouter des bactéries nitrifiantes pour faire démarrer la filtration biologique.

- Le filtre peut fonctionner toute l'année sans arrêt. Lorsque la température de l'eau est élevée, le filtre apporte un complément d'oxygène au bassin. En hiver, il empêche par ses bulles la prise en glace de la totalité de la surface du bassin.
- Lorsque les masses filtrantes sont très sales ou obstruées, le débit du filtre baisse sensiblement. Rincer les masses filtrantes sous eau courante pour les nettoyer.
- En cas d'entretien, mettre toujours la pompe hors tension.

GARANTIE

Velda garantit le fonctionnement parfait de cet appareil pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Voir les conditions et les clauses de garantie figurant sur le certificat de garantie ci-joint.

GB USER INSTRUCTIONS FOR INTERNAL VENTURI FILTER 3000

The Internal Venturi Filter is an ideal, trouble-free filter system for your pond. It has several advantages over other systems. The capacity of the active components, and hence the filter's purifying capability, is greater than in common filter types. The biological function is very effective. The filter with built in pump, aeration hose and floater can be simply connected. It is equipped with all necessary filter materials.

GENERAL

The Internal Venturi filters and aerates the pond water simultaneously. With the help of the floater the built in pond pump sucks in oxygen from the water surface. In this way the filtration process is effectively supported by a constant supply of oxygen. As the air bubbles are floating from the filter, the pond water will be kept oxygen rich. The Internal Venturi Filter cleans the pond water in two stages.

- The first stage is mechanical. The visible dirt particles are removed by filter foam.
- The second stage is biological. The growth of micro-organisms is encouraged through the use of so-called filtra-sub. These micro-organisms remove organic components from the pond water.

In both the first and the second stage the activity of the filter material is optimum owing to the constant supply of oxygen. The result is clear and healthy pond water.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Open the filter by pulling the 3 handles outwards and by lifting the cover.
- Fill the filter as shown in the illustration. In the outer rim, under the flaps, the gravel is put as ballast material in order to keep the filter in stable position on the bottom.
- Use a sufficient length of aeration hose, in order to create an additional margin of about 50 cm between the cover of the filter and the water surface. Fasten the floater firmly to the aeration hose and insert the other end in the appropriate opening in the preliminary filter.
- Take care that the round filter foam is in the right place and finally add the Filtra-Sub. Now the cover can be closed.
- Place the filter in the pond, at least 50 cm to maximum 120 cm under the water surface. Place the filter correctly level.

- This pond filter is a mechanical/biological filter. The biological action will optimize after a few weeks. During the growing season it is advisable to let the filter function continuously. When the filter will be at rest during a longer period of time (5 hours or more), the colony of bacteria will die for the greater part. Add nitrifying bacteria to start up the biological process.
- The filter can be operated throughout the year. At high temperatures the pond water will be provided with additional oxygen, whereas in a period of frost the water surface will not entirely freeze over owing to the air bubbles.
- Polluted or blocked up filter material will reduce the operation of the filter and the air yield. It should therefore be cleaned by rinsing out.
- Please switch off the electricity supply to the pump in case of maintenance.

GUARANTEE

Velda guarantees the correct functioning of this apparatus for a period of 24 months after purchase. See the conditions and stipulations on the enclosed guarantee card.



BODEM
BODEN
LE FOND
BOTTOM

WATERPLANTEN
WASSERPFLANZEN
LES PLANTES
WATER PLANTS



WATER
WASSER
L'EAU
WATER

ALGEN
ALGEN
LES ALGUES
ALGAE



FILTRATIE
FILTRATION
LA FILTRATION
FILTRATION

VISSEN
FISCHE
LES POISSONS
FISH



BELUCHTING
BELÜFTUNG
L'AÉRATION
AERATION

DIVERSEN
DIVERSES
PRODUITS DIVERS
MISCELLANEOUS



GE126461100

velda

brings life to your pond

Design, Research & Development
Velda The Netherlands

www.velda.com info@velda.com